

ISSUE 13 | 2018



信和集團
Sino Group

LIFESCAPE[®]

WWW.SINO.COM

MAGAZINE

THE FULLERTON HOTEL



Celebrating the 90th Anniversary
of the Fullerton Building
浮爾頓大樓90周年誌慶



A CELEBRATION OF ASIA'S FINEST

Unique masterpieces combining the best of the past and present. Experience utmost luxury and the finest hospitality at The Fullerton Hotel Singapore and The Fullerton Bay Hotel Singapore.

Prominently located in the Central Business District and the vibrant Arts and Cultural precinct, both hotels provide spectacular views of the city and Marina Bay waterfront.

Gazetted as Singapore's 71st National Monument and once home to the General Post Office, The Fullerton Hotel displays a timeless neoclassical grandeur.

Steeped in the heritage of Singapore's illustrious seafaring history, the stylish Fullerton Bay Hotel is built over the water. An intimate ambience and stunning interiors aptly capture Singapore's heritage and modernity.



Join us as we celebrate the 90th anniversary of the Fullerton Building – home to The Fullerton Hotel Singapore – with a repertoire of events encapsulating the iconic building's rich heritage and the brand's passion for luxury hospitality and lifestyle.



THE FULLERTON HOTEL
SINGAPORE

1 Fullerton Square Singapore 049178
Tel: (65) 6733 8388



THE FULLERTON BAY
HOTEL
SINGAPORE

80 Collyer Quay Singapore 049326
Tel: (65) 6333 8388

www.fullertonhotels.com

© 2018 The Fullerton Hotels. All rights reserved. FULLERTON® is a registered trademark of The Fullerton Hotels.



Scan here
to reserve

Contents 目錄

06 Home Sweet Home 雅致家居



Serene Urban Living
閒適都會生活

08 Cover Story 專題故事



The Heart of Singapore
心之所歸

Riding In Style
車壇盛會 優雅經典

Cover image: The Fullerton Hotel Singapore is housed in the former Fullerton Building, Singapore's 71st National Monument. Fondly called 'Mile Zero', from which roads in Singapore were mapped out, the iconic building is celebrating the 90th anniversary this year.

封面：新加坡富麗敦酒店身處大樓前稱浮爾頓大樓，獲刊憲為新加坡第71個國家法定古蹟。新加坡路程距離都是以大樓所在位置為原點計算，國人愛稱為「零英里」(Mile Zero)。大樓今年慶祝90周年誌慶。

Published on behalf of Sino Group by
johnbrownnovus.com

18 Corporate Updates 企業快訊



A Decade of Green Efforts
10載耕耘 信·綠承傳

Towards a Sustainable Future
邁向可持續發展的未來

Little Change, Big Difference
為減塑出一分力

25 Snapshots 活動剪影

In the Mood for Love@Lee Tung Avenue
情藝愛漫遊利東街

26 We Build Communities 信和社區



Wan Chai – A Walk through Time
灣仔時空漫遊

The photographs, images, drawings or sketches shown in this promotional material represent the artist's imaginative impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the respective development. The respective developers also advise purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. 'LIFESCAPE' is a registered trademark of Sino Group. 'LIFESCAPE' may not be reproduced by any means or in any form whatsoever without written permission.

本宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示的純屬畫家對該發展地盤之想像感覺。有關圖片並非按照比例繪畫或/及可能經過電腦圖像修飾處理。準買方如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。發展商亦建議買方到該發展地盤作實地考察，以獲取對該發展地盤以及其周圍地區的公共設施及環境較佳的了解。「LIFESCAPE」是信和集團的註冊商標。在未經書面許可之情況下，不得以任何方式或任何形式轉載「LIFESCAPE」。

30 Client Talk 租戶專訪



Getting A Fresh View
蠔食新體驗

33 News in brief 新聞一覽

34 Corporate Social Responsibility 企業社會責任



Caring for the Community
傳揚關懷·服務社群

42 Property Leasing 物業租務

44 Awards and Accolades 獎項殊榮

MADISON PARK

一號九龍道

以上一號九龍道之電腦模擬效果圖經過電腦修飾處理，並不反映其真實外觀，僅供參考，並不構成亦不得詮釋成作出不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。

✦ 約5分鐘步程即達✱港鐵站¹，交通完善

✦ 前臨綠化帶及嘉頓山²，繁華之內，別具寫意

✦ 毗鄰薩凡納藝術設計大學 (SCAD)，簇擁藝文芳鄰

✦ 西九龍社區配套豐富，薈萃飲食及生活文化

✦ 提供1房及2房戶型，適合年輕家庭

發展項目的街道名稱及門牌號數：九龍道1號[^] | 區域：長沙灣 | 互聯網網站的網址：www.madisonpark.hk[#]

本廣告/宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片、圖像、明書。賣方亦建議準買家到有關發展地盤作實地考察，以對該發展地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有

1. 步行時間由工作人員於2018年5月16日實地由發展項目步行至深水埗港鐵站D2出口得出，僅供參考，實際所需時間受實際路面狀況限制。2. 嘉頓山為靠近大埔道的喃嘸山之別稱。單位所享有之景觀受其座落、承諾或保證。賣方亦建議準買家到有關發展地盤作實地考察，以對發展項目、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。| 本廣告/宣傳資料內載列之圖片僅為一號九龍道模擬效果圖，並非在日後落成的發展項目或其附近範圍內出現。模擬效果圖僅作顯示上述發展項目大概外觀之用，發展項目周邊之建築物及環境可能經簡化處理或並無顯示，發展項目外牆之冷氣機、喉管、格柵等亦有較佳了解。模擬效果圖及模擬效果圖中的內容僅供參考，並不構成亦不得詮釋成賣方就發展項目作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。| 賣方：市區重建局（「擁有人」）、億立發展有限公司及嘉聯有限公司 | 發展項目的認可人士：黎紹堅 | 發展項目的認可人士以其專業身分擔任經營人、董事或僱員的商號或法團：呂鄧黎建築師有限公司 | 發展項目的承建商：偉工建築有限公司 | 就可機構：香港上海滙豐銀行有限公司 | 已為發展項目的建造提供貸款的任何其他人：會連發展有限公司 | 盡賣方所知的發展項目的預計關鍵日期：2020年11月30日（「關鍵日期」指發展項目符合批地文件的明書，以了解發展項目的資料。| 本廣告由賣方發布或在賣方同意下發布。| #賣方為施行《一手住宅物業銷售條例》第二部而就發展項目指定的互聯網網站網址 | ^此臨時門牌號數有待發展項目建成時確

向、樓層及周邊建築物影響；發展項目周邊建築物、設施及環境亦會不時改變，僅供參考。賣方對發展項目之景觀及其周邊環境並不作出不論明示或隱含之要約、發展項目實地拍攝，並經過電腦修飾處理。模擬效果圖內的布局、間隔、規格、尺寸、顏色、用料、裝置、裝飾物料、設備、傢具、裝飾物、植物、園景及其他物件無顯示。模擬效果圖並不反映發展項目實際景觀和外觀。賣方亦建議準買家到有關發展項目地盤作實地考察，以對一號九龍道、其周邊地區環境及附近的公共設施公司（「如此聘用的人」）| 賣方（市區重建局）的控權公司：不適用 | 賣方（億立發展有限公司）的控權公司：尖沙咀置業集團有限公司、信和置業有限公司、會連發展項目中的住宅物業的出售而代表擁有人人事的律師事務所：孖士打律師行、金杜律師事務所 | 已為發展項目的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認條件的日期，發展項目的預計關鍵日期由發展項目的認可人士提供。預計關鍵日期是受到買賣合約所允許的任何延期所規限的。）| 賣方建議準買方參閱有關售樓說認。| 印製日期：2018年9月6日

查詢專線：8108 0308

信和置業
Sino Land

市區重建局
URBAN RENEWAL
AUTHORITY

一號九龍道 示範單位設於奧海城商場三期UG97舖（✱港鐵奧運站D3出口）

繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。準買家如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說較佳了解。本廣告/宣傳資料並不構成亦不得詮釋成作出不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。



一號九龍道網站



「置有信心」應用程式

Serene Urban Living 閒適都會生活

Experience a unique blend of modernity and heritage at The Hillside, a sanctuary nestled on a tranquil corner of Wan Chai.

曉寓佇立於繁盛市中心寧靜一隅，結合灣仔的都會魅力與香港懷舊韻味。



居於曉寓，探索各式生活娛樂享受，盡情投入灣仔的繽紛精彩。

曉寓位於灣仔核心地段，提供22個一房單位，住客可同時感受國際大都會魅力及昔日香港的懷舊風情。曉寓鄰近港鐵灣仔站，各式交通配套近在咫尺，接通城中所有主要商業區。

曉寓所有單位均連露台，設計雅致且現代家居配套齊備。以淡雅杏色為主調的室內設計，配上木傢具，洋溢家一樣的溫暖愜意。24小時保安服務及天台花園，全面增值住宿體驗。

曉寓盡享灣仔市區核心的優越位置，各式精彩生活娛樂享受近在咫尺，住客可盡情探索利東街、太古廣場、星街小區、船街等一帶的購物消閒熱點、地道食肆及尊尚食府。

住客亦可感受灣仔文化藝術氣息濃厚的一面，漫步藍屋（香港故事館）、香港藝術中心及鄰近多個歷史地標，細味香港舊日印記。

Residents of The Hillside can immerse themselves in an array of exciting lifestyle and entertainment options in this fascinating neighbourhood.

The Hillside offers 22 one-bedroom suites at the heart of Wan Chai, a charming district featuring a coveted combination of cosmopolitan vibe and remnants of old Hong Kong. With Wan Chai Station a mere 5-minute walk away and a comprehensive transport network right on the doorstep, The Hillside connects residents to all major business centres of the city.

All well-appointed residences come with a balcony and modern home amenities. The décor, featuring wood furniture and an airy beige palette, exudes the warmth and serenity of a comfortable home. Thoughtful facilities like a rooftop garden and 24-hour security service add value to the experience.

The Hillside is just a few steps away from all the delights that Wan Chai has to offer. Residents can immerse themselves in an array of exciting lifestyle and entertainment options at hand – shopping malls, local dining favourites and gourmet cuisine abound in Lee Tung Avenue, Pacific Place, Star Street and Ship Street nearby.

Wan Chai is also an ideal base from which to explore Hong Kong's arts and cultural scene, with the Hong Kong House of Stories (a museum at Blue House), the Hong Kong Arts Centre and a good number of historical attractions all within walking distance.

A Highlight of Services and Amenities 精選服務及配套

-  Split-type inverter air-conditioner (cooling and heating)
分體式變頻冷暖空調
-  Hydraulic bed with mattress
油壓床架連床褥
-  Cooker hob and hood, microwave oven and fridge
煮食爐連抽油煙機、微波爐、雪櫃
-  Pre-installed telephone / broadband cable ready for connection
已預裝電話及寬頻網絡
-  Electronic door and lift access system
智能大門及升降機管理系統
-  Rooftop garden
天台花園
-  24-hour security services
24小時保安服務

the HILLSIDE 曉寓
WAN CHAI

9 Sik On Street, Wan Chai, Hong Kong
香港灣仔適安街9號
22 one-bedroom suites with balcony
22個一房單位連露台
558 & 559 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積)
362 & 364 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)



+852 8107 0038
thehillside@sino.com





THE FULLERTON HOTEL
SINGAPORE

The Heart of Singapore 心之所歸

The Fullerton Building, home to The Fullerton Hotel Singapore, has been at the centre of events that shaped the development of Singapore for nearly a century. This year, the beloved National Monument is celebrating its 90th anniversary with an exciting line-up of festivities.

新加坡富麗敦酒店所處身的浮爾頓大樓，獲列為新加坡國家古蹟，近百年來見證國家發展。今年為大樓90周年誌慶，連串精彩活動展開，慶祝盛事。

All roads lead to the Fullerton Building

Since opening its doors as a multi-function building overlooking the estuary of Singapore River in 1928, the Fullerton Building has played a pivotal role in Singapore's history. Fondly called 'Mile Zero', from which all mile markers of Singapore were measured, the building had housed the General Post Office (GPO), the Chamber of Commerce and different key government departments vital to the early development of Singapore. Pioneer leaders had made decisions in the building that propelled Singapore into the vibrant metropolis it is today.

Mr M Bala Subramanion, the first Postmaster-General of Singapore (during 1967-71), joined as a postal clerk in 1936. He recalls his career at the GPO, 'I remember coming to the postal department for the job interview. The building looked majestic, standing by the banks of Singapore River overlooking the sea across Fullerton Road.' Functioning as a hub of communications from 1928 to 1996 as a GPO, the building reflects the significance of the building as the 'most important post office in the East', and represents Singapore's status as a key trading centre.

條條大路通浮爾頓大樓

浮爾頓大樓於1928年落成，佇立新加坡河口，是一棟多功能建築，並在新加坡發展歷程中發揮重要角色。新加坡路程距離都是以大樓所在位置為原點計算，國人愛稱為「零英里」（Mile Zero）。大樓曾是郵政總局、商會及多個主要部門的所在地，奠定新加坡早期發展基礎。多位領袖曾在大樓內寫下新加坡歷史上決定性的一頁，成就今日充滿活力的都會。

M Bala Subramanion先生於1967-71出任郵政署長，是新加坡首位郵政署長。他的事業生涯，正是圍繞浮爾頓大樓；他由1936年起在大樓工作，從郵務文員做起。他憶述道：「記得我來到大樓內的郵政部面試。大樓聳立在河畔，氣派宏偉，與浮爾頓路對外的海面遙遙相對。」大樓由1928年至1996年期間肩負郵遞及通訊中心的任務，被冠以「東方最重要的郵政局」之名，彰顯新加坡的重要貿易中心地位。



A national treasure

Suffused with inspiring stories throughout the colonial and pre-independence eras, the iconic building continues to make its mark on history. In 2000, it reopened doors as The Fullerton Hotel Singapore after an extensive refurbishment programme. An exquisite five-star hotel known for its unique combination of historic charm and world-class hospitality, it offered a gateway to Singapore's culture while delivering impeccable hospitality experiences to guests and visitors.

On 7 December 2015, the Fullerton Building was gazetted as Singapore's 71st National Monument in recognition of the valuable architectural assets of the Neoclassical

building that reflected Singapore's role over the past century. It signifies the highest form of preservation and national recognition.

The much-loved building holds special meaning in the hearts of Singaporeans. As Ms Jean Wee, Director of the Preservation of Sites and Monuments (PSM) division, National Heritage Board puts it, 'Beyond its grand façade and beautiful architecture, the Fullerton Building is filled with many priceless memories of our nation's growth throughout the years. It marks the tumultuous times we have lived through, and the steps taken to build our country.'



國家瑰寶

大樓滿載殖民時期和獨立前時代廣為新加坡人樂道的故事，同時繼續向前邁進。經過大規模活化翻新工程後，大樓於2000年重開為新加坡富麗敦酒店。結合五星級酒店設施及獨一無二的歷史魅力，新加坡富麗敦酒店為客人帶來的不止是世界級的待客之道，更是一道通往新加坡歷史文化的大門。

2015年12月7日，新加坡國家文物局刊憲將浮爾頓大樓列為第71個國家法定古蹟。大樓的新古典主義建築極具歷史價值，彰顯新加坡過去一世紀的變遷，是國家級文物及建築保育方面的最高規格的表彰。

大樓在國人心目中地位特殊。新加坡國家文物局古蹟與遺址保存司長黃美英女士說：「浮爾頓大樓宏偉的外觀和美麗的建築內，滿載新加坡多年歷史的珍貴回憶，見證波瀾壯闊、建設國家的歷程。」



Timeless values

The Neoclassical Fullerton Building possesses a number of architectural significances that reflect Singapore's role over the past century:

- Made of reinforced concrete, the building possesses five frontages with a colossal two-storey Doric colonnade, creating a visually impressive façade.
- The façade encompasses ornate classical decorations created by Swiss sculptor Rudolf Wening and Italian sculptor Cavaliere Rudolfo Nolli, who was also responsible for the sculptural works at the former Supreme Court and College of Medicine Building.
- Designed to be multi-purpose, the building once housed the General Post Office, Singapore Club, Chamber of Commerce, Marine Office and other government departments.
- The building was completed with modern facilities, including 14 lifts and automated mail-sorting equipment for the post office.
- The post office occupied the basement and the first two floors served as sorting rooms, postal halls and offices. The upper floors were reserved for the Singapore Club's facilities, which included a vaulted coffered ceiling, reputed to be the only one of its kind in Singapore.

恆久珍貴

新古典主義外觀的浮爾頓大樓擁有多項建築特點，彰顯新加坡在過去一個世紀的重要角色：

- 大樓以鋼筋混凝土建成，有5個外立面，多立克式巨型柱廊高兩層，締造令人印象深刻的外觀。
- 外牆的古典雕塑由瑞士雕塑家Rudolf Wening和意大利雕塑家Cavaliere Rudolfo Nolli製作；前最高法院和醫學大樓的雕塑亦是出自後者手筆。
- 浮爾頓大樓設計為多功能建築，曾供郵政總局、新加坡俱樂部、商會、海事處和其他政府部門使用。
- 大樓在落成時已配備現代化設施，包括14部電梯和在郵局內設有自動郵件分類設備。
- 郵局位於地庫，之上兩層設有信件分類室、郵政大堂和辦公室。郵局以上為新加坡俱樂部的設施，拱形格子天花板在新加坡獨一無二。



A new chapter

Today, the landmark has established itself as a preferred destination for discerning travellers, a place for good causes and a main stage of international events. In addition to continuously enhancing facilities, 'Smart Fullerton' has been rolled out to elevate guest experiences. With all guestrooms now equipped with an e-compendium tablet, guests can browse and reserve hotel services, as well as research tourist attractions at their fingertips. Digital payment options are readily available to ensure a seamless stay experience.

To strengthen its connection with the Singapore community, The Fullerton Hotel set up The Fullerton Academy in February 2018 to provide youth from low-income families with hospitality training. This summer, Fullerton Concours d'Elegance, Southeast Asia's first prestigious Concours d'Elegance, took centre stage to celebrate the Fullerton Building's 90th anniversary.

'90 years ago, the Fullerton Building witnessed the golden age of travel and was central to many significant historic events in Singapore. 90 years on, our history continues with a new chapter centred on regeneration, innovation and community connections,' says Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager, The Fullerton Heritage. 'From immersing in Southeast Asia's first Concours d'Elegance to enjoying a staycation in the heart of the city and dining at our award-winning dining establishments, we invite both local and international guests to be part of history in the making, reliving and forming new memories of this iconic destination.'

'90 years ago, the Fullerton Building witnessed the golden age of travel and was central to many significant historic events in Singapore. 90 years on, our history continues with a new chapter centred on regeneration, innovation and community connections.'

「大樓於90年前見證旅遊的黃金時代及新加坡多個重要時刻；今天，我們將繼續寫下大樓新生命、創新精神和社區聯繫的新篇章。」

- Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager, The Fullerton Heritage
富麗敦天地總經理Cavaliere Giovanni Viterale

美好新一章

今天，大樓的角色更多元化。新加坡富麗敦酒店不但是深受旅客歡迎的熱點，更是行善之處及大型國際盛事的舞台。酒店一直致力提升客戶體驗，近日推出Smart Fullerton計劃，所有客房都配備e-compendium平板電腦，讓客人輕鬆瀏覽和預訂酒店服務，輕觸屏幕即可搜尋酒店附近的旅遊景點，並接受各式電子支付，帶來更輕鬆方便的住宿體驗。

為加強與社區的聯繫，新加坡富麗敦酒店在2018年2月成立「富麗敦學堂」計劃，為低收入家庭的孩子提供酒店服務業培訓機會。今年夏天，首屆Fullerton Concours d'Elegance經典名車展成為富麗敦天地的旗艦盛會，慶祝浮爾頓大樓90周年誌慶。

富麗敦天地總經理Cavaliere Giovanni Viterale表示：「大樓於90年前見證旅遊的黃金時代及新加坡多個重要時刻；今天，我們將繼續寫下大樓新生命、創新精神和社區聯繫的新篇章。從參與東南亞首個Concours d'Elegance，到享受獅城中心的住宿假期及屢獲殊榮的餐飲場所，我們誠邀本地及海外的訪客，一起為大樓繼續編寫美好故事，締造更多難忘新回憶。」



Here's to many more memories 同創美好回憶

In honour of the Fullerton Building's 90th birthday, The Fullerton Hotel invites guests to fabulous year-round celebration of attractive accommodation and catering packages. Guests can wine, dine, play, immerse and engage with an exciting line-up of programmes including:

The Fullerton Academy – a newly launched corporate social responsibility initiative to offer double-track training programme for underprivileged teens.

Flavours of the Fullerton Heritage – a food trail of scrumptious delights from 15 restaurants and bars within the precinct.

Fullerton 90th Anniversary Stay Package – a full suite of pampering privileges from spa immersions to dining credits and exclusive access to The Straits Club executive lounge.

90th themed promotions – guests can host their milestone event at The Fullerton Hotel Singapore and enjoy exclusive promotions.

為迎接浮爾頓大樓的90周年誌慶，富麗敦酒店準備了全年的慶祝活動，為訪客送上住宿及餐飲優惠之外，更舉辦多項令人期待的盛事，邀請訪客盡情暢玩享樂，投入慶賀的氣氛中：

富麗敦學堂
最新企業社會責任計劃，為低收入家庭的孩子提供酒店服務業培訓。

富麗敦天地味覺之旅
富麗敦天地內15間餐廳酒吧聯手呈獻的賞味路線，沿途美味驚喜不斷。

富麗敦90周年住宿優惠套票
住宿可享全方位專屬優惠，包括水療護理、餐飲消費額獎賞及獨家享用海峽俱樂部行政酒廊禮遇。

90周年主題活動推廣
訪客於新加坡富麗敦酒店設宴慶祝人生里程，可享獨家推廣優惠。



The Fullerton Hotel Singapore
新加坡富麗敦酒店

1 Fullerton Square
Singapore 049178
+65 6733 8388
tfs.info@fullertonhotels.com

www.fullertonhotels.com



Riding in Style 車壇盛會 優雅經典

The Fullerton Heritage presented the inaugural Fullerton Concours d'Elegance to headline the 90th anniversary celebrations of the iconic Fullerton Building, home to The Fullerton Hotel Singapore.

首屆Fullerton Concours d'Elegance經典名車展於富麗敦天地瑰麗舉行，為富麗敦酒店身處浮爾頓大樓90周年誌慶的焦點盛事。



‘This is one of the biggest showcases in Southeast Asia, and features the dream collection we can aspire towards. There is something for everyone, and I hope the Fullerton Concours d'Elegance creates fond memories for all.’

- Mr Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group

Over the course of three days, The Fullerton Heritage was abuzz with excitement and festivities, welcoming 30,000 guests and car enthusiasts from Singapore and all over the world. Guests had a chance to appreciate an impressive line-up of over 90 classic and super cars, including 12 prized cars from the collection of His Majesty, Sultan Ibrahim Ibni Almarhum Sultan Iskandar, Sultan and Sovereign Ruler of the State and Territory of Johor Darul Ta'zim, and the Asian début of the Bugatti Chiron Sport and other carefully curated programmes include Leica photography workshops and family-fun activities supported by LEGO and Tamiya. Guests were also treated to motor-themed culinary delights created by The Fullerton Hotel Singapore team.

Mile Zero

Paying tribute to the Fullerton Building's significance as 'Mile Zero', the point of reference for measuring all road distances in Singapore, The Fullerton Hotel Singapore unveiled a commemorative Mile Zero marker, which has been embedded onto the hotel ground. Some of our Fullerton alumni who used to work in the building graced this special occasion, including Mr M Bala Subramanion, the first Postmaster-General of Singapore, who is now 101.

Family fun

Family visitors explored the unique, Neo-classical architectural features of The Fullerton Hotel by going on an 'After Dark Monumental Tour' with heritage guides from the Preservation of Sites and Monuments Board. Watch enthusiasts were delighted by museum timepieces on display alongside selected vintage cars. Photography buffs could immerse themselves in exhibitions of portraiture and classic cameras and photography workshops. Parents and children had fun joining activities organised by LEGO and Tamiya.

All for the good

A total of SGD200,000 was raised through charity auctions and ticket sales for the President's Challenge, a leading charity programme under the auspice of the President of the Republic of Singapore. Proceeds will go to charities, causes, and social service organisations to support the underprivileged community in Singapore.





「Fullerton Concours d'Elegance 是東南亞最大型的車展之一，集合車迷夢寐以求的珍罕名車，以及一家同樂的精彩活動。我希望今次盛會為所有參加者帶來美好的回憶。」

- 信和集團副主席黃永光先生

一連三天，富麗敦天地洋溢興奮熱鬧的節慶氣氛。約30,000位來自新加坡及世界各地嘉賓及車迷親臨欣賞超過90款珍罕古董車和經典車，大飽眼福，包括His Majesty, Sultan Ibrahim Ibni Almarhum Sultan Iskandar, Sultan and Sovereign Ruler of the State and Territory of Johor Darul Ta'zim 借出12輛珍藏名車，及在Fullerton Concours d'Elegance 經典名車展作亞洲首度登場的Bugatti Chiron Sport。其他精彩節目包括Leica攝影工作坊、適合一家大小的樂高和Tamiya工作坊，以及新加坡富麗敦酒店為訪客精心設計以汽車為主題的美食。

向「Mile Zero」致敬

為紀念浮爾頓大樓作為量度新加坡道路起點，大會為嵌在酒店地面的Mile Zero 紀念牌舉行揭幕儀式。多位曾於浮爾頓大樓工作過的嘉賓應邀出席盛會，包括新加坡首位郵政局長，今年已屆101歲的M Bala Subramanion先生。

一家同樂

車展提供精彩多姿的娛樂文化節目。父母可帶小朋友們參與「黃昏古蹟之旅」，跟著新加坡國家文物局Preservation of Sites and Monuments Board的導遊，探索這座新古典建築風格大樓的獨特之處。現場還為愛錶人士呈獻一系列珍藏版鐘錶配名車展覽。攝影愛好者除了參觀攝影展和欣賞經典照相機，也可參加攝影工作坊。更有各種由樂高及Tamiya舉辦的家庭活動項目讓一家大小盡情投入。

為善最樂

今次盛事透過開幕晚宴、頒獎典禮晚宴、慈善拍賣以及門票收益，為President's Challenge籌得善款新加坡幣20萬元。President's Challenge獲總統府大力支持，款項將捐贈予受惠慈善機構及社會服務機構，扶助新加坡弱勢社群。

Excellence in Automotive 珍罕車壇傑作

Twenty-six cars competed in the Concours d'Elegance, where they were displayed and judged based on appearance, originality and accuracy of their preservation or restoration. The winners were:

- Best in Class (Pre-World War II Vintage): 1926 Rolls-Royce Twenty Connaught Tourer by Larry Lim
- Best in Class (Post War Classic): 1953 MG TD by Derek Addison
- Best in Class (Modern Classic): 1971 Mercedes-Benz 280SE 3.5 Cabriolet by Dato' Jaya J B Tan
- Best of Show: 1971 Mercedes-Benz 280SE 3.5 Cabriolet by Dato' Jaya J B Tan

Winning the hearts of fans was the 1967 #Jaguar E-Type Series 1.5 Roadster, which received the 'Crowd Favourite Award'.

26輛名車角逐Concours d'Elegance；評判根據車輛的外型、原裝性和復修程度及維修質素選出優勝者。以下為得獎名單：

- 最佳組別（二戰前古董）：1926 Rolls-Royce Twenty Connaught Tourer by Larry Lim
- 最佳組別（戰後經典）：1953 MG TD by Derek Addison
- 最佳組別（現代經典）：1971 Mercedes-Benz 280SE 3.5 Cabriolet by Dato' Jaya J B Tan
- 全場總冠軍：1971 Mercedes-Benz 280SE 3.5 Cabriolet by Dato' Jaya J B Tan

備受車迷熱捧的1967 #Jaguar E-Type Series 1.5 Roadster則獲頒「我最喜愛名車大獎」殊榮。



Watch event highlights
觀看車展影片



A Decade of Green Efforts 10載耕耘 信·綠承傳

The Group's 'Mission Green' series started with 'Mission Green Top' in 2008, a multifaceted programme combining urban farming, environmental protection, supporting the underprivileged and engaging the broader community.

A 1,000-square-foot rooftop space at Skyline Tower was converted into an urban roof garden to grow seasonal vegetables and fruits. They are cared for by trainees of local NGO Hong Chi Association. Produce is regularly harvested and sold to tenants, with sales proceeds channelled to Hong Chi Association. Tenants and colleagues engage with Hong Chi Association trainees to share gardening experiences and tips. Since the launch,

12 trainees, 130 colleagues and over 3,500 tenants have participated in this meaningful programme.

Ten years on, 'Mission Green Top' has blossomed into a series of 'Mission Green' activities, making strides in a wide spectrum of areas, from plant adoption, hydroponics, recycling, upcycling to art and green education. The project has been expanded to other properties of the Group, including Hong Kong Gold Coast, Pacific Palisades, Vision City and The Hermitage.

In honour of the 10th anniversary of Mission Green Top, a kick-off ceremony heralding a series of festivities was held. The ceremony was graced by Mr Vincent Liu, JP, Deputy Secretary for

the Environment, Environment Bureau, and enthusiastically supported by Hong Chi Association, like-minded partners and tenants.

At the ceremony, the Group announced the launch of 'Mission Green Academy', a structured programme to share green knowledge. Green-minded families have been recruited as 'Mission Green Ambassadors' to spread the messages to residential areas, workplaces and the broader community. Shortlisted families joined a two-day-one-night camp at Hong Kong Gold Coast Hotel in August 2018, at which they learnt green tips, went on visits and created an upcycled art piece for education and promotion.

“Mission Green Top” helps raise awareness of green living and social inclusion. It epitomises the Group's efforts – working with our colleagues, partners and customers to make our community a better place. “Mission Green Top” sows the seeds for a more caring and harmonious community. We look forward to many more milestones to come.’

– Mr Sunny Yeung, Executive Director and Convenor of Sustainability Committee, Sino Group

集團於10年前推出「Mission Green」系列，由「商廈天台綠化計劃」（Mission Green Top）開展，計劃結合市區耕種、環保、支持弱勢社群及社區參與等元素。

宏天廣場1,000平方呎的天台空間化為空中有機園圃，由本地非牟利機構匡智會的學員打理。收成售予宏天廣場租戶，所有收益撥捐匡智會；租戶更可與學員分享園藝經驗及心得。這項有意義的計劃自開展至今獲12位學員、130位信和員工及超過3,500位租戶參與。

經10年發展，一系列「Mission Green」活動涵蓋幼苗助養、水耕作、循環再用、藝術及綠色環保教育。天台綠化亦推廣到集團旗下其他物業，包括香港黃金海岸、寶馬山花園、萬景峯及帝峯、皇殿等。

為慶祝「商廈天台綠化計劃」10周年誌慶，集團舉行「信·綠承傳」啟動禮，並為連串活動展開序幕。啟動禮榮獲環境局能源及可持續發展科副秘書長劉明光先生、JP親臨主禮，並獲匡智會、環保夥伴及租戶大力支持。

啟動禮上同時宣布推出「信·綠承傳學堂」，招募喜愛綠色生活的住客及租戶加入成為「信·綠承傳大使」，將理念推廣至家居、辦公室及社區。學堂以家庭為單位，獲甄選的家庭參加本年8月假香港黃金海岸酒店舉辦為期兩日一夜的體驗營，透過參觀、工作坊及製作升級再造大型藝術裝置，學習及推廣綠色生活。

「『商廈天台綠化計劃』有助提升綠色生活及社會共融意識，廣受員工、租戶及社區歡迎。計劃將繼續播下關愛社會及環境的種子，我們期待迎來更多里程碑。」

— 信和集團執行董事暨集團可持續發展委員會召集人楊光先生



Mission Green Series 活動系列



130 staff members, over 3,500 tenants have participated
130位信和員工，超過3,500位租戶參與

12 Hong Chi Association trainees hired, half of them have found jobs in the open market
計劃聘用12位匡智會學員，當中半數成功覓得工作



Over 1,000 kg of vegetables and fruits harvested
蔬果農作物收成超過1,000公斤

Towards a Sustainable Future 邁向可持續發展的未來

The 2017 Sustainability Report details the Group's latest efforts in creating a more liveable and sustainable community for future generations. The report presents a systematic and comprehensive assessment in accordance with the Core option of the Global Reporting Initiative (GRI) Sustainability Reporting Standard, a widely adopted reporting guideline. The following highlights some of the Group's sustainability foci during the reporting period under four key areas.

集團發表了2017年度《可持續發展報告》，闡釋集團為下一代創造更美好社區的努力。報告記錄了集團所推行的相關措施，並依循現時廣為採用的全球報告倡議組織(GRI)《可持續發展報告標準》中的核心選項所編寫，作出系統化的全面評估。報告期內推行的可持續發展重點，可歸納為以下4項範疇。



Our People 以人為本

Our people and partners are at the heart of our business. We support employee development with best workplace practices, and build strong relationships with partners to deliver product and service excellence.

員工和合作夥伴是業務的核心。集團致力為員工營造良好的工作環境，支持他們工作上的發展，並與合作夥伴建立密切關係，力求為客戶提供優質的產品及服務。



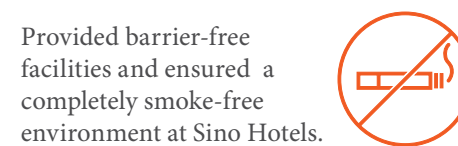
Equal employment opportunities 平等工作機會

Provides equal employment opportunities, addresses employees' needs and concerns. 提供平等工作機會，回應員工關注的事項與訴求。



129,449 Training hours 小時的培訓

Provides structured training programmes for employees at all levels. Employees received a total of 129,449 training hours. 為各級別員工特設培訓課程；報告期內員工合共接受了129,449小時的培訓。



Provided barrier-free facilities and ensured a completely smoke-free environment at Sino Hotels. 信和酒店營造無障礙環境，全面禁煙。



↓ 47% Occupational injuries 工傷比率

A new 'Safety Promotion Programme' at Sino Property Services has helped to reduce corresponding occupational injuries by 47% from the previous year. 信和管業優勢實行「安全推廣計劃」，相關工傷比率按年顯著下降47%。



Read the full report
閱讀報告全文



Our Environment 保護環境

We play our part in reducing water consumption, enhancing energy efficiency and tackling impacts brought about by climate change with a variety of initiatives.

我們秉持良好企業公民的精神，透過多元化的舉措，節約用水、提高能源效益應對氣候變化。

Accumulated reduction of carbon emission 碳排放量

↓ 8.9%



Set a carbon reduction target of reducing carbon emissions by 16% before 2020 from the 2012 level. Achieved accumulated reduction of 8.9% from 2012 level.

設定目標，於2020年前將碳排放量從2012年水平減少16%。目前累計碳排放量較2012年水平減少8.9%。



Adopted green building features and facilities in the Group's properties. 旗下物業奉行綠色建築設計及配備綠化設施。

Technologies and innovations 創新科技

Promoted energy efficiency of the Group's operations with more new technologies and innovations.

採用創新科技，提升集團的整體能源效益。



plastic waste 塑膠廢料量

↓ 39%

Sino Hotels reduced over 39% of plastic wastage in 2016/2017 as compared to 2015/2016. 信和酒店於2016/2017年度的塑膠廢物比2015/2016年度減少超過39%。

Formulated 'Green Office Management Guidelines' to provide handful tips for eco-friendly practices in energy, water and office material consumption. 制定《綠色辦公室管理指引》，為員工提供使用能源、水資源及辦公室物品的環保貼士。



The Fullerton Green team continued to strengthen 3R practices at the Group's Singapore operations. 富麗敦環保團隊致力於新加坡物業推行以減少、重用及再造為原本的環保措施。

Our Community 關懷社區

We are committed to serving and bringing positive changes to our community through ongoing engagement programmes.

集團致力服務社群，透過持續的義務工作計劃送上關懷，建構更美好的社區。

132,264

Serving hours
服務小時



132,264 hours were dedicated to serving the community in Hong Kong. 義工服務香港各社區的時數達132,264小時。

Over 逾
5,000 Underprivileged families
基層家庭

Since 2011, 'Sino Caring Friends' has served over 5,000 underprivileged families through donations, festive celebrations, workshops and charity events.

「信和友心人」義工隊自2011年起透過參與捐贈、節慶聚會、工作坊及慈善活動，服務全港逾5,000個基層家庭。



The Fullerton Heritage continued to serve the community through family-focused initiatives and community care outreach programmes. 富麗敦天地繼續舉辦以家庭為對象的義工服務及社區外展計劃，致力聯繫社群。



Fostered development of the next generation through Sino Children Mentorship Programme, Go Code Project and Sino Junior Reporter Programme. 透過信和兒童師友計劃、Go Code程式小先鋒及信和校園記者計劃栽培年青一代。



We strive to make arts and culture accessible to all, and serve the community with art through the 'Sino Art in Community' programme to build a more inspired and creative society.

我們與眾同享藝術文化，並透過信和社區藝術計劃，為城市注入更多創意活力。

1,100
Children and youth
兒童和青少年

Reached out to over 1,100 children and youth through a variety of art events and education programmes led by 'Sino Art in Community' since 2013. 自2013年起，「信和社區藝術」透過舉辦多項藝術欣賞及教育活動，接觸逾1,100位兒童和青少年。



Supports the arts and cultural scene in Singapore with initiatives led by The Fullerton Heritage. 富麗敦天地舉辦各種活動，支持新加坡藝術及文化發展。

Promotes heritage conservation in Hong Kong and Singapore through revitalising historic projects, such as Tai O Heritage Hotel and buildings at The Fullerton Heritage. 透過香港及新加坡的活化項目，包括大澳文物酒店及富麗敦天地建築物群，推動歷史文化保育。



Little Change, Big Difference 為減塑出一分力



In an effort to tackle the genuine impact brought about by plastic waste, the Group has initiated a group-wide Plastic Awareness Campaign and pledged to cut single-use plastic consumption by 50% across the board by 2022 (from 2017 level). The kick-off ceremony of the Plastic Awareness Campaign was graced by Mrs Vicki Kwok, JP, Deputy Director of the Environmental Protection Department; Ms Jo Ruxton, producer of the acclaimed documentary *A Plastic Ocean*, and green partners.

塑膠帶來方便，不當棄置對環境構成重大影響。為此，信和集團啟動「塑減行動」，承諾以2017年為基數，於2022年前減少單次使用即棄塑膠量50%，為環保出一分力。啟動儀式獲環境保護署副署長郭黃穎琦女士，JP、《A Plastic Ocean》製片人Jo Ruxton女士及多個綠色團體夥伴出席支持。

‘Sustainability is integral to our business and operations. We have furthered our sustainability efforts with the Plastic Awareness Campaign and concrete steps across the board. We are glad to note that the Group is the first constituent member of Hang Seng Corporate Sustainability Index to make the pledge.’

「可持續發展是集團業務及運作不可或缺的一環。我們將透過塑減行動，以及在各業務範疇制定塑減策略和落實具體措施。此外，集團非常榮幸能夠成為首個提出塑減承諾的恆生可持續發展企業指數成份股。」

– Mr Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group
信和集團副主席黃永光先生

Plastic Reduction: steps we are taking 塑減措施

Reduce

- Replace small bottled amenities with refillable dispensers
- Replace plastic bottled water with glass water jugs at hotel conference and meeting rooms.
- Ban plastic straws and stirring rods at all restaurants, and F & B outlets; upon request, eco-friendly alternatives will be served
- Provide water dispensers at 65 clubhouses
- Reduce excessive packaging for hampers

Reuse

- Explore more environmentally-friendly alternatives and ways to extend the shelf life

Recycle

- Adopt biodegradable cutlery, food containers, umbrella bags and garbage bags
- Recycle plastic waste through an accredited factory

減少

- 酒店以可補充的按壓裝取代小瓶裝沐浴用品
- 於會議場地提供玻璃瓶裝水代替塑膠樽裝水
- 餐廳全面停用塑膠飲管及攪拌棒；如有需要，會提供環保的代用品
- 在65個屋苑會所安裝飲用水水機
- 鼓勵減少禮物籃不必要的包裝

再用

- 搜羅更多環保的替用品及延長產品週期方法

再造

- 轉用可生物降解餐具、食物盒、雨傘袋及垃圾袋
- 收集塑膠廢物送到合資格工廠循環再造



Drawing inspirations from Lee Tung Avenue's unique heritage with a spirit of love and romance, the large-scale public installation paid tribute to traditional Chinese colours, symbols and motifs. 大型公共藝術裝置取材自利東街獨特的歷史背景，及洋溢浪漫氣息的婚嫁文化，向中國傳統色彩及文化致敬。

In the Mood for Love @ Lee Tung Avenue 情藝愛漫遊利東街

Lee Tung Avenue celebrated Hong Kong's arts month with *In the Mood for Love*, an avant-garde public art installation created by London-based, award-winning artist Sinta Tantra. Making the most of Lee Tung Avenue's unique *mise-en-scène*, and paying tribute to traditional Chinese colours, symbols and motifs, the large-scale art piece ran across the tree-lined boulevard horizontally and vertically, transforming the alfresco space into a city landscape growing from the city, and invited all to be part of the 'living painting'.

利東街請來旅居英國的得獎藝術家辛塔·坦達雅(Sinta Tantra)，創作「情藝愛漫遊」(In the Mood for Love)大型新浪潮公共藝術裝置，為香港藝術月揭開序幕。巨型的幾何圖案作品靈感來自利東街的獨特環境和藝術氣息，結合中國傳統色彩、符號及裝飾圖案，從上而下及從左至右延伸於林蔭大道之間，令利東街的戶外空間化身成一道亮麗的城市風景。陶醉於絢爛色彩之中的大眾，更可以成為城市風景的一部分。

‘I want to create a visual spectacle of colours at both ends of the avenue, punctuating the space with abstract forms – symbols of love, wedding rings, romance and cultural heritage.’

「我在利東街兩端用上充滿視覺效果的色彩，再在大道中央運用抽象形式，象徵愛情、婚戒、浪漫和文化傳統。」

– Sinta Tantra 辛塔·坦達雅



'In the Mood for Love' was Sinta Tantra's first public art commission in Hong Kong.

「情藝愛漫遊」是辛塔·坦達雅在香港首個受委託創作的公共藝術作品。



The art piece is exemplary of Sinta's signature bold, geometric style that makes wide use of circular shapes, curve lines and vibrant palettes. The spectacular visual engaged visitors. 作品充分顯現辛塔·坦達雅擅長的大膽幾何風格，充分利用圓形、曲線及活潑鮮豔的色彩，營造震撼的視覺效果吸引觀賞者。

Wan Chai – A Walk through Time

灣仔時空漫遊

As one of the oldest settlements in Hong Kong, Wan Chai epitomises the quintessential East-meets-West charm of the city. Here, you can find a fascinating juxtaposition of historic landmarks and modern high-rise buildings, together with a multitude of attractions, local fare, trendy restaurants and sought-after shopping options abounding.

灣仔是香港最早開發的社區之一，處處流露香港獨有的東情西韻，珍貴古蹟與現代高樓相映成趣，既有街頭美食亦有時尚餐飲，加上特色購物及娛樂休閒熱點，形成充滿獨特魅力的鄰里。



A one-hour stroll of the neighbourhood starting from Lee Tung Avenue, then through Cross Street, Wan Chai Road, Wood Road to Queen's Road East will send you back in time and unveil fascinating historical traces of Hong Kong – carefully-preserved architectures built in different periods, from *Tong Lau*, Bauhaus-style to Lingnan-style structures, as well as old trades and authentic Hong Kong eateries. These gems capture the heritage of Wan Chai and Hong Kong, with many of them repurposed and their spirit retained for future generations. In Stone Nullah Lane, where the charming Blue House is located, foodies can tuck into an array of local favourites and international delights.

以利東街為起點，經交加街、灣仔道、活道至皇后大道東的漫步，大約需時1小時，猶如一場時空漫遊，讓你穿梭香港舊日印記，觀賞不同時期保留下來的歷史建築。從保育賦予新用途的唐樓、包浩斯風格建築物及嶺南風格的樓宇，到錯落有致的老舖與地道小店，代表一個個灣仔故事，見證昔日，放眼未來。位於石水渠街的藍屋一帶仍保留地道食肆，同時新添不少異國色彩的餐廳。

WAN CHAI NEIGHBOURHOOD WALK

灣仔散步地圖



SUGGESTED ROUTE 建議路線：

- ① Lee Tung Avenue 利東街
- ② Spring Garden Lane 春園街
- ③ Cross Street Wet Market 交加街露天市集
- ④ Wan Chai Market 灣仔街市
- ⑤ Khalsa Diwan Sikh Temple 錫克廟
- ⑥ Blue House 藍屋
- ⑦ Pak Tai Temple 北帝廟
- ⑧ Old Wan Chai Post Office 舊灣仔郵政局
- ⑨ Hung Shing Temple 洪聖古廟
- ⑩ The Hillside 曉寓
- ⑪ The Pawn 和昌大押
- ⑫ The Johnston Suites 諾寓



① Lee Tung Avenue 利東街

Opened in 2015, the tree-line boulevard has quickly established itself as a must-visit destination for dining, shopping, festivities and celebrations. It is home to trendy dining and local and international brands with a public area filled with flowering bushes, lush landscaping and public art installations.

2015年開幕的利東街林蔭大道是不可錯過的購物消閒及節日活動新熱點，滙聚人氣餐廳、本地及國際名店，公眾休憩空間內花草樹木滿盈，還擺放了藝術裝置作為點綴。



② Spring Garden Lane 春園街

Once a string of brothels and gambling parlours in the 1860s, the street is now buzzing with shops and stalls selling clothing and commodities at competitive prices.

1860年間的春園街曾經是風月場所及賭檔聚集之地，現今商店及攤檔林立，售賣價錢相宜的衣飾及生活用品。



③ Cross Street Wet Market 交加街露天市集

Famous for its array of daily goods, clothing and souvenirs sold for affordable prices, the open-air market is also home to a number of collectable shops.

市集售賣的日常貨品、衣服飾物及紀念品，以種類繁多且價錢相宜見稱，並有幾間專售玩具收藏品的特色店舖。



④ Wan Chai Market 灣仔街市

Constructed in 1937, the Bauhaus-style Grade III historic building has been re-purposed as a furniture and lifestyle store.

建於1937年的灣仔街市是三級歷史建築，展現包浩斯設計風格，現已改建為時尚傢具及生活用品專門店。



⑤ Khalsa Diwan Sikh Temple 錫克廟

Built in 1901 by Sikh members of the British army, the temple is the only of its kind in Hong Kong and has witnessed the trials and tribulations of Hong Kong during the last century.

由英軍的錫克教徒於1901年興建，是香港唯一的錫克教寺廟，見證上世紀香港經歷過的戰爭和奮鬥歲月。



⑥ Blue House 藍屋

A four-storey Lingnan-style house built in the 1920s with a mixture of Chinese and Western architectural features, the Blue House is a showcase of century-old tenements. It is now the Hong Kong House of Stories with perennial exhibitions.

樓高4層的藍屋建於1920年間，兼具嶺南及西方建築特色，是本港罕有的百年唐樓。如今藍屋設有「香港故事館」常設展覽，加深參觀者對香港社區的了解。



⑦ Pak Tai Temple 北帝廟

Officially named Yuk Hui Kung, it was built by Wan Chai residents in 1863 and housed a three-metre Pak Tai statue in the main hall. Showcasing a number of valuable Chinese ancient architecture features, the temple is the biggest on Hong Kong Island and is listed as Grade I historical building.

北帝廟的正式名字叫玉虛宮，於清朝同治二年（1863年）興建，廟內主殿供奉高三公尺的主神北帝，保留很多珍貴的古代建築特色。香港有多間北帝廟，其中灣仔北帝廟為全港島最大，被列為一級歷史建築。



⑧ Old Wan Chai Post Office 舊灣仔郵政局

Opened in 1915 and listed as a Declared Monument in 1990, the L-shaped structure is the oldest surviving post office building in Hong Kong and now works as the Environmental Protection Department Resource Centre.

於1915啟用並於1990年獲評為法定古蹟，這座曲尺形的建築物為香港現存最古老的郵政局，現已改為環境保護署的環境資源中心。



⑨ Hung Shing Temple 洪聖古廟

Started out as an altar on a rock that stood on what used to be the shoreline, it is estimated to be built between 1847 and 1852. In the old days when Hong Kong was a fishing village, fishermen came to Hung Shing Temple to pray for luck and safety on the sea.

洪聖古廟大約於1847至1852年間建成，原本是位於海邊石礁上的祭壇。洪聖是南方的海神，在香港仍是漁村的年代，漁民常前來祈求出海平安。



⑩ The Hillside 曉寓

Nestled on a tranquil corner a short stroll from Queen's Road East, the urban heart of Wan Chai, The Hillside offers 22 well-appointed suites complete with balconies and modern home amenities.

位於灣仔鬧市寧靜一隅的曉寓，與皇后大道東只有數步之距，22間雅致單位均設有露台及現代家居生活設備。



⑪ The Pawn 和昌大押

A Guangzhou verandah-style shophouse built in early 20th century, and meticulously restored to its full glory. It now houses fine dining restaurants and bar with balconies overlooking Johnston Road.

建於20世紀初的廣州式騎樓建築，經過精心的歷史活化工程，現已成為保留建築物原貌精粹的高級餐廳酒吧，從陽台可俯覽莊士敦道的街景。



⑫ The Johnston Suites 靚寓

Featuring 87 tastefully furnished residences, the conveniently located serviced apartments come fully equipped with essential appliances and a comprehensive array of facilities.

服務式住宅靚寓設計精緻，提供87個舒適愜意的單位，配合齊全的生活設施，各式配套完善。



Along the trail are a couple of outdoor street markets, where you can find a vibrant combination of dried foods, fresh produce, local specialties and neighbourhood trades, alongside trendy lifestyle establishments that have proliferated in recent years, making it a big draw for savvy shoppers and gastronomes. The opening of **Lee Tung Avenue**, home to a collection of chic restaurants and boutiques along a tree-lined boulevard connecting Queen's Road East and Johnston Street, brings in even more delightful choices to this exciting neighbourhood. Discover other pockets of green within walking distance, such as a hiking trail leads directly uphill, starting from the Old Wan Chai Post Office.

Adding to this palatable smorgasbord of offerings is a wide range of residences, hotels and accommodation options. **The Johnston Suites** and **The Hillside** are widely popular with travellers and expatriates looking for a decent base from which to explore the city. Conveniently located in the heart of Wan Chai, they provide decent urban accommodation with convenient access to all parts of the city, as well as business and entertainment options right on the doorstep.

沿途幾個戶外市場氣氛熱鬧，乾貨濕貨齊全，還有各式土產及街坊店舖。近年這一帶成為潮流生活品味集中地，吸引遊人前來訪尋美食與特色購物。當中貫穿皇后大道東與莊士敦道的林蔭大道**利東街**，集合雅致餐廳酒吧與時尚名店，成為備受喜愛的灣仔「打咭」景點。距離綠意盎然的利東街不遠處，從舊灣仔郵政局旁直上即有一條行山徑，讓你呼吸大自然氣息。

灣仔除了融會多元化的精彩生活，還有各式住宅酒店和住宿選擇。當中**囍寓**和**曉寓**備受旅客和來港工作外籍人士歡迎，給他們一個位於灣仔旺區、便利而且舒適愜意的家，方便來往香港各區，其他商業中心和娛樂場所也迅速可達。





Getting a Fresh View 蠔食新體驗

Chris Chung, CEO of Oyster Station Group, a pioneer in providing super-value fresh oysters, shares the story behind his expanding restaurant chain. 蠔站集團行政總裁鍾子龍 (Chris) 分享在香港飲食界掀起超值高質生蠔熱潮，擴展其連鎖餐廳集團的故事。



From a humble restaurant housed on a quiet corner in Sheung Wan to an expanding chain of eight restaurants pioneering the dining concept, Oyster Station continues to provide Hong Kong diners with a fresh perspective.

How did the idea of Oyster Station come about?

It dated back to 2003 when I wanted a career change from the construction industry for a better future. My business partner and I started our first 20-seat restaurant in Bridges Street, Sheung Wan, all was born from a simple idea of serving freshly shucked oysters at reasonable prices to seafood lovers in Hong Kong. Like all growth stories, the early days were not smooth sailing. A huge six-fold rent increase forced our Bridges Street restaurant to close after some 10 years in business. While we have faith in our market positioning, it was not easy to secure good locations with good foot traffic, we also made a lot of trial and errors in adjusting and finetuning our business model.

During those years, what was the most valuable lesson you've learned?

To be able to identify, develop and implement a winning strategy, especially at times when business was slower than expected. We were then inspired by the HK\$1 chicken promotion by another food chain, and started to offer HK\$10 oyster as our signature dish with a hope to reverse the slowing business. This offer was a big hit, and patrons queued outside our restaurants every day. The patrons spread the words for us and returned with friends. From that on, our group of restaurants has been on steady growth and expansion. Now we have three new shops in the pipeline through year-end.

How do you manage employee turnover, a common issue faced by restaurants?

At Oyster Station, a structured promotion and bonus plan enables everyone to have a path to move up the career ladder. We celebrate success at work with year-end bonuses, typically months of salary. This is our way to say thank-you and

‘Our restaurant at Citywalk is an example of our dream shop with its relaxing ambience and views of the outdoor vertical garden.’

– Mr Chris Chung, CEO of Oyster Station

recognise exceptional efforts. Once employees are motivated and empowered to take ownership of their work, they know working here is an investment in their future.

What is your priority in training your team?

A wide variety of trainings have been provided to add value to our people. In order to encourage our team to learn essential skills to develop their careers, we focus on mindset trainings. Cooking contests open to employees across all restaurant locations are held every quarter with cash prizes for winners. The stringent judging criteria provide great learning opportunities for participants, whether they win at the contest or not.

How do you find the right locations for your restaurants?

As we continue to grow and expand, shopping malls has become our preferred locations as the advantages can outweigh the rental costs. We started our first shopping mall location in Tseung Kwan O, followed by the second at Citywalk, Tsuen Wan. Shopping malls attract steady flows of new patrons to our restaurants in all weathers. Even better is during festive occasions, there will be promotional events at shopping malls to attract and engage shoppers. Enhancing customer flow and creating a pleasant shopping experience can definitely open up more business opportunities for us.

What kind of dining experience do you want to bring to your patrons?

We hope our patrons, mostly families, can savour fresh oysters of top quality from around the world, complement with a variety of delectable international dishes in a cosy environment. Our restaurant at Citywalk is an example of our dream shop with its relaxing ambience and views of the outdoor vertical garden.

How would you want Oyster Station to be viewed by your patrons?

Over the years, we earned a reputation for serving excellent oysters with good value, and we shall continue this commitment to our customers. We managed to source fresh oysters of outstanding quality from oyster farms in Ireland and South Africa. Through maintaining good relationships with our oyster suppliers as our business expands, we can have better control of budget and quality to offer customers the best price.



Signature Dishes 招牌菜

- Oysters and Seafood Platter
- Orzo with King Prawn & Lobster Sauce
- Risotto with Squids & Squid Sauce
- German Pork Knuckle with Honey Mustard Seed Sauce
- USDA CAB Sirloin
- 生蠔海鮮刺身拼盤
- 香煎虎蝦配龍蝦汁燴米型粉
- 墨汁魷魚燴意大利飯
- 脆炸德國咸豬手配蜜糖芥末籽醬
- 美國USDA CAB西冷扒



蠔站由上環一角的小店起家，至今已發展為8間分店的集團，餐廳遍佈全港，為蠔迷帶來嶄新的餐飲概念。

蠔站主打新鮮生蠔，為何會構思出這獨特的餐飲概念？

這要從2003年說起。當時我決定轉行離開建造業，於是跟拍檔在上環必列者士街開設第一間餐廳，有20個座位。定位非常清晰：就是以合理價錢為愛吃海鮮的香港人供應即開的新鮮生蠔。做好一門生意從來不易，差不多10年後，我們這舖位因為被業主加租6倍而不得不結業。儘管我們對這樣專門的市場定位很有信心，但要找到人流暢旺的舖位並不容易，我們亦多番調整經營模式，作過不少新嘗試去迎合市場需要。

對於多年的經驗，您有什麼心得？

制定和推行營商策略最為關鍵，尤其是業務發展未如理想的時候。構思轉型時，我們受到當時另一連鎖酒樓大受歡迎的「壹蚊雞」啟發，於是決定推出「10蚊蠔」，希望推動生意，幸運取得成功。餐廳每天大排長龍，顧客一再光臨又向朋友推薦，帶來更多生意，自此我們的業務穩步發展。我們打算在年底前多開3間分店。

飲食業員工流失率普遍高企，您有何對策？

蠔站的員工流失率近乎零。我們有系統的升遷和獎勵計劃，讓每位員工都可在此發展事業。我們的年終花紅往往相當於薪金數個月。這是我們鼓勵員工有優秀表現的方式，感謝他們的努力。當員工有工作的動力，將工作視為自己的生意般負責，就會明白在這裡工作是投資未來。

對於員工的培訓，您會著眼哪方面？

我們為員工提供多元化的培訓，為他們增值。而為鼓勵員工學習重要知識和技能，開創更美好將來，我們著眼培養正確處事的心態。每季我們都舉行烹飪比賽，所有分店的員工都可以參加，勝出者將獲得獎金。我們的比賽評審標準很嚴格，無論他們是否獲勝，對參賽者來說也是良好的學習機會，能夠磨練烹調技術。

對於餐廳選址，您有甚麼心得？

隨著業務擴展，即使購物商場的租金較高，我們仍希望進駐商場，因為商場帶來的效益更大。我們第一間商場餐廳位於將軍澳，第二間是荃灣的荃新天地。商場的好處是無論晴天雨天都不缺人流，客源穩定，而且每逢節慶假期會舉行各式推廣活動吸引更多顧客光臨。愉悅的購物體驗能夠吸引更多顧客，更會為我們帶來更多生意機會。

您希望為顧客帶來怎樣的餐飲體驗？

蠔站以家庭客為主，我希望他們能品嚐到來自世界各地的頂級新鮮生蠔，並在舒適的環境下享受環球風味的菜式。荃新天地分店的條件最理想不過，不但氣氛閒適自在，食客還可以欣賞到戶外垂直花園的美景。

蠔站在顧客心目中的定位是怎樣？

多年來我們以超值的優質生蠔打響名堂，我們會一直保持這份對顧客的承諾。我們四處物色優質貨源供應，直接進口來自愛爾蘭及南非多個蠔場的新鮮生蠔。我們與當地供應商維持良好合作關係，確保貨源充足。我們將會繼續開分店，能做到控制成本和質素，就可以讓顧客以最優惠價錢享用美味生蠔。

「荃新天地分店的條件最理想不過，不但氣氛閒適自在，食客還可以欣賞到戶外垂直花園的美景。」

– 蠔站集團行政總裁鍾子龍先生



Oyster Station 蠔站

UG41 Citywalk, 1 Yeung Uk Road Tsuen Wan, The New Territories
新界荃灣楊屋道1號荃新天地UG41
+852 3622 3456
www.oysterstation.com.hk

Yau Tong Ventilation Building Development 油塘通風樓物業發展項目

The Group has won the tender for the Yau Tong Ventilation Building Property Development from MTR Corporation Limited through a consortium with CSI Properties Limited.

Upon completion, the Development will provide a gross floor area of approx. 30,225 sqm (approx. 325,342 sq ft). The sought-after site is conveniently located, being in proximity to Yau Tong Station and well-established amenities in the vicinity. With just one stop to Quarry Bay Station on the Island Line, the Development will connect residents to all other major business hubs with the city's efficient transport network.

集團與資本策略地產有限公司合組之公司成功投得油塘通風樓物業發展項目的招標。

落成後，項目將提供樓面面積約30,225平方米（約325,342平方呎），而且鄰近港鐵油塘站，周邊配套完善，位置優越。油塘站一站接通港島綫鰂魚涌站及本港各商業區，項目盡享地利。

‘We are pleased that our consortium has won the tender for the sought-after site. The project commands one of the most coveted locations in a fast-growing, urban neighbourhood with amenities and high potential. Yau Tong Station is one of the only three MTR stations directly connected to Hong Kong Island, alongside Kowloon Station and Tsim Sha Tsui Station. We plan to build quality residences, complete with fine craftsmanship, green features and smart home designs.’

「我們非常高興合組之公司投得珍罕用地。項目社區配套完善、發展蓬勃，極具潛力。油塘站連同九龍站及尖沙咀站為本港鐵路網絡上3個可直通港島的鐵路站，盡享地利。我們計劃興建優質住宅項目，以匠心工藝建造，並引入環保建築特色及智能家居設計。」

– Mr Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group
信和集團副主席黃永光先生

Creative Challenge 創意大挑戰



The Group has invited students of Savannah College of Art and Design (SCAD) Hong Kong to take part in a fun Design Challenge – to design hoardings for the construction site of Madison Park, right opposite their campus, within two days after receiving the brief.

The challenge received good responses with nine teams of close to 20 students signing up and coming up with fresh designs celebrating energy vibe of the neighbourhood. A team of two students has been selected as the winner with their design erected on site.

集團邀請薩凡納香港藝術與設計學院(SCAD)的學生接受一項趣味十足的設計挑戰，為校園毗鄰的一號九龍道建築地盤圍板換上新裝。同學們須在收到設計要求後兩天內完成設計及發表作品。是次比賽反應理想，近20人分成9組參加，為社區帶來年輕創意活力。由兩位同學組成的隊伍得獎，二人合作的設計早前應用於地盤圍板上。

Creating Better Lifescapes

建構更美好生活

As a committed corporate citizen, the Group has been playing its part in building a better community by collaborating with partners and expanding its scope of community services.

信和集團秉持良好企業公民的精神，與多個機構夥伴合作推動及拓展義務服務，建構更美好社區。



‘The Go Code Project has fully demonstrated cross-sector collaboration among the community, business and education sectors. It has successfully enriched students' knowledge and creativity in Information Technology, nurturing talents for Hong Kong's innovation and technology development.’

「Go Code 程式小先鋒計劃充分體現『民、商、學』跨界別合作，啟發學員對電腦和資訊科技的知識和創意，為推動香港的創新及科技發展培育人才。」

– The Hon Matthew Cheung Kin-chung, Chief Secretary for Administration, GBS, JP
政務司司長張建宗，GBS，JP



Go Code Project

Since its launch in 2014, ‘Go Code Project’ has provided more than 20,000 hours of free coding classes for close to 1,000 Primary 4 to 6 students from underprivileged families to learn coding basics, design simple online games as well as lifestyle smartphone apps. A graduation ceremony was held at Olympian City in March 2018 for the 2017 graduates, which was graced by The Hon Matthew Cheung, GBS, JP, Chief Secretary for Administration of the Government of the HKSAR, and community partners to recognise the young coders. A three-day exhibition was also held alongside to showcase the works of the graduates.

Happy Discovery

We strive to provide a cheerful and discovery-based learning experience to arouse students’ interest in technology while fostering critical thinking and self-initiated learning. To cater to the needs of students to advance knowledge and skills, Coding 2.0 course was introduced in 2017 to equip students with advanced skills like coding language, laying a solid foundation for students to pursue a career in programming in the future.

Additionally, students had the opportunity to visit Microsoft Hong Kong office and attend science workshops to broaden their horizon. Apart from collaborating with 11 community partners, the programme invited university students as tutors, which provides a good opportunity for them to gain teaching experiences and serve the community.

Coding for a better future

Go Code has grown from a humble beginning of a class of about 20 students in Sham Shui Po in 2014 to 550 places of code-writing classes in 2017, with coverage expanded to Kwun Tong, Yau Tsim Mong districts and New Territories West. To benefit the wider community, the Group partners with 18 social service organisations as well as schools and increases the number of places to over 1,500 in 2018. Admission has been extended from Primary 4 to 6 students to include Primary 3. The curriculum has also been enriched to include auxiliary subjects like circuit design and robotics programming to unleash children's potential and foster interest in technology, in addition to receiving training in logical thinking, problem-solving through trial and error, and the right attitude in using information technology.



‘We hope to reach out to a variety of partners, and open up more opportunities for our younger generation to entering the innovation and technology industry. When they are equipped with the right skills, their potential can be limitless.’

「我們期望與更多夥伴合作，讓年輕一代有更多機會於科創領域中作好準備，發揮所長，成就無限可能。」

– Ms Nikki Ng, Group General Manager, Sino Group
信和集團總經理黃敏華女士

Go Code 程式小先鋒

「Go Code 程式小先鋒」計劃於2014年推出，至今已為近千名小四至小六學童提供逾2萬小時免費學習編寫程式課程，讓他們掌握手機編程的基本知識，同時能設計簡單的網上遊戲及生活應用程式。第4屆「Go Code 程式小先鋒」計劃於2017年年底圓滿完成；集團於2018年3月假奧海城舉行畢業典禮，並榮獲政務司司長張建宗先生及一眾社區夥伴出席，分享學員畢業的喜悦，學員的畢業作品隨後於奧海城展出3天。

愉快探索

課程以「愉快探索」理念為本，啟發學員探索科技的好奇心，培養他們獨立思考及自主學習，更因應學員的智識增長及需求上升，增設 Coding 2.0課程，教授學員運用不同的程式語言，為日後成為專業編程人員奠定基礎。

此外，計劃安排學員參觀微軟香港辦事處及參與科學研習工作坊，拓展視野。計劃得到11間社區合作夥伴支持，並由大學生出任課程導師，為他們提供服務社區及教學實習機會。

展望未來

「Go Code 程式小先鋒」計劃自首屆為約20位深水埗基層學童提供免費學習機會，擴展至2017年為550名來自觀塘、油尖旺及新界西的小四至小六學生服務。為讓更多學童受惠，2018年集團與18間社福機構和學校合作，將學額增加至逾1,500個，對象由原來的小四至小六學生延伸至小三學童。課程除教授基本編程，訓練邏輯思維、解難能力和建立正確應用資訊科技的態度，今年更新增電路和機械人設計，啟發學員創意及對科學的興趣。

Crazy Circuit Workshop

Tailored for Primary 3 students, the workshop combines basic knowledge in circuit board with art to unleash children's creativity.

瘋狂電路工作坊

工作坊為小學三年級學生度身設計，教授基本的電路知識，結合藝術元素，培養創意思維。





Community Care Project 2018

Since 2010, 'Sino Caring Friends' has been serving the underprivileged through a number of volunteering programmes. In 2018, these programmes continued under the umbrella of 'Community Care Project' with a broader objective – getting 'Sino Caring Friends' and underprivileged children together to deepen their understanding of volunteer services and commitment through workshops and community services.

A series of 'Community Care Project 2018' initiatives was kicked start in May 2018. Among them were two volunteering workshops partnership with Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre and HKYWCA Sham Shui Po Integrated Social Service Centre. Themed 'wheelchair users' experience' and 'hand-stitching tie-dye', the workshops offered children an opportunity to acquire new skills and develop self-reliance while helping others by acting as tutors in elderly visits.

社區關懷計劃2018

自2010年起，「信和友心人」以持續的義工服務與多個地區的基層家庭建立緊密連繫。今年各項義工服務經整合成為全新的「社區關懷計劃」，提供多項義工活動，讓「信和友心人」及基層家庭小朋友有機會一起接受義工培訓及參與服務，加深他們對義務工作的了解和熱忱。

計劃自今年5月開始推出多個義工活動，包括夥拍東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心及香港基督教女青年會深水埗綜合社會服務處，分別舉辦「輪椅體驗」及「手縫紮染」為主題的義工訓練活動，讓基層兒童探訪長者時擔當手藝小導師，發揮助人自助精神。



Aromatherapy for all

The Group joined hands with Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre and Precious Blood Spiritual Garden to deliver three sessions of gardening workshops from June to July in 2018. Hosted by tutors of Precious Blood Spiritual Garden on 16 June, the first workshop equipped 'Sino Caring Friends' volunteers with essential knowledge to design a garden. A total of 20 species with an array of delightful aromas, including jasmine, lemon balm and *Celosia Cristata* were selected for the garden to provide pleasant sensory stimulations for the elderly.

On 30 June, the 'Sino Caring Friends' worked with elderly participants to transfer plants into soil, setting up a beautiful garden in less than two hours. Young volunteers also explained plant characteristics to the elderly while teaching them how to create plant labels.

The volunteer team held a flowering workshop for the elderly on 14 July to teach them the techniques of transferring natural dyes onto paper fans by using a hammer. Participants enjoyed the fun process of creating a unique piece of work while giving new lives to leaves and petals. In addition, the process of creating handicrafts brought positive impacts on hand-eye coordination and relieved stress.



愉悅芳香感官體驗

信和集團夥拍東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心及寶血田園，於2018年6月至7月期間舉行三節園藝工作坊。6月16日，寶血田園導師主持的第一個工作坊，指導「信和友心人」義工團隊設計「五感」園圃，透過基本園藝知識，挑選20多種散發清香、色彩絢麗及觸感獨特的植物，包括芳香的茉莉、清新的檸檬薄荷、鮮艷奪目的雞冠花，為長者帶來多重愉悅的感官體驗。

6月30日，「信和友心人」義工團隊協助長者將植物栽種到園圃，短短兩小時已將園圃變得生氣盎然。小義工更向長者講解每種植物的特性，並教導長者製作植物名牌。義工團隊於7月14日為老友記舉行植物拓染工作坊，讓長者運用小木槌將花瓣及樹葉的形態拓染到紙扇上，延續花草生命。老友記親手製作獨一無二的拓染紙扇，感到新穎有趣，過程中亦訓練老友記的手眼協調，紓解身心。

‘Gardening workshop lets the elderly know they are capable of taking care of plants, thus increasing their confidence and achieving spiritual satisfaction.’

「透過打理花園，令老友記知道自己也有能力照顧植物，增加自信心及達致心靈上的滿足。」

- Mr Yeung, social worker, Ho Shing Home for the Elderly
(Sponsored by Sik Sik Yuen)
耆園主辦可誠護理安老院社工楊Sir



Preserving the Past, Building the Future 繼往開來

The Ng Teng Fong Charitable Foundation (NTFCF) has recently supported two good causes about art and heritage.

黃廷方慈善基金近日支持兩項推廣藝術及保育的活動。

‘The Florentine Sculpture exhibition provides us with a unique opportunity to promote appreciation of arts from the Italian Renaissance as part of our efforts to make arts accessible to all.’

「集團致力推廣藝術發展和普及，是次佛羅倫斯雕塑展可以讓更多朋友欣賞到意大利文藝復興的瑰寶。」

– Ms Nikki Ng, Director of the Ng Teng Fong Charitable Foundation
黃廷方慈善基金董事黃敏華女士

The Foundation has sponsored *Shaping the Human Body: Florentine Sculpture of the Italian Renaissance*, a spectacular exhibition of ten masterpiece sculptures from the Italian Renaissance. Curated by the HKU University Museum and Art Gallery, and sourced from the Bellini Collection of Florence, Italy as well as the McCarthy Collection in London, the sculptures significantly present the artistic representation of human body and how it evolved during the 14th – 16th centuries that has been influenced by scientific study and a move towards life-like depiction.

NTFCF has pledged RMB 10 million to the China Foundation for Cultural

Heritage Conservation to support restoration of the Great Wall. The donation will fund the repair of a 1,255-metre section of the Great Wall, including restoring Lookout Towers numbers 67, 68 and 69 and reinforcing the side walls near these towers. The construction of this section dated back to 1515, during the reign of Emperor Wu Zong of the Ming Dynasty. It is a precious illustration of the Great Wall development during the Ming Dynasty, and is valuable to heritage conservation and history studies. ‘Ng Teng Fong / Sino Visits to the Great Wall for Hong Kong Youth’ project was also announced at the donation ceremony held on 8 June 2018 to help to foster the sense of national identity.

‘Heritage conservation is one of Sino Group’s CSR foci. We strive to promote conservation of cultural heritage to help to deepen appreciation of history and foster a sense of belonging. We are honoured to have the opportunity to support repair of the Great Wall, a national icon and the world’s largest cultural heritage.’

「信和集團企業社會責任其中一個重要範疇是『信和保育』。集團致力推廣文化保育，增加大眾對文化歷史的認知，增強社區聯繫和歸屬感。長城是世界上規模最大的文化遺產，是中華民族的瑰寶，應好好保護和修繕。」

– Mr Daryl Ng, Director of the Ng Teng Fong Charitable Foundation and Deputy Chairman of Sino Group
黃廷方慈善基金董事暨信和集團副主席黃永光先生

基金贊助由香港大學美術博物館策劃的《塑造體態：意大利文藝復興的佛羅倫斯雕塑》展覽，展出10件來自意大利佛羅倫斯貝利尼收藏 (Bellini Collection) 以及英國倫敦麥卡錫收藏 (McCarthy Collection) 的文藝復興時期雕塑傑作。展品體現14至16世紀人體藝術風格的轉變，顯示該時期的作品受到科學研究和追求栩栩如生肖像所帶來的影響。

此外，基金向中國文物保護基金會捐款1千萬元人民幣，用於修繕長城景區東段第67、68及69號敵台及其相毗連牆體共1,255延米。該段長城於明正德十年開始修築，是明長城歷史發展的珍貴實例，極具文物保育及歷史研究價值。在2018年6月8日的捐贈儀式上，黃廷方慈善基金同時宣布開展「黃廷方/信和香港青少年長城知旅」，希望有助新一代培養家國情懷。



(Photo: Hong Kong Ta Kung Wen Wei Media Group Limited)
(大公文匯集團記者張聰拍攝)

PROPERTIES FOR LEASE 出租物業



The Staunton 昇寓

The Staunton offers 57 elegantly-appointed suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy contemporary home comforts with sought-after appliances, amenities and an entertainment system in addition to thoughtful facilities encompassing gymnasium, terrace leisure area and business centre services.

Located at the heart of Soho with a 10-minute stroll to Central Station, The Staunton offers unparalleled convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as excellent accessibility to all major districts of the city.

昇寓提供57個雅致單位。單位設有完備的家庭電器，設施包括健身室、空中花園及商務中心服務，住客可享受既溫暖又現代化的家居環境。

昇寓位於蘇豪區核心地段，餐飲設施熱點林立，10分鐘往返港鐵中環站，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

22 Staunton Street, Central, Hong Kong 香港中環士丹頓街22號
471 – 614 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
306 – 399 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$30,500 per month 每月由 HK\$30,500起

Frank Lin 林先生 / Chloe Ko 高小姐
+852 8107 0038
franklin@sino.com; chloeko@sino.com
www.thestauntonsuites.com.hk



The Humphreys 爵寓

The Humphreys offers 20 contemporary studio, one- or two-bedroom suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy a full range of services and amenities, including a fully-equipped kitchen and a home entertainment system for comfortable living.

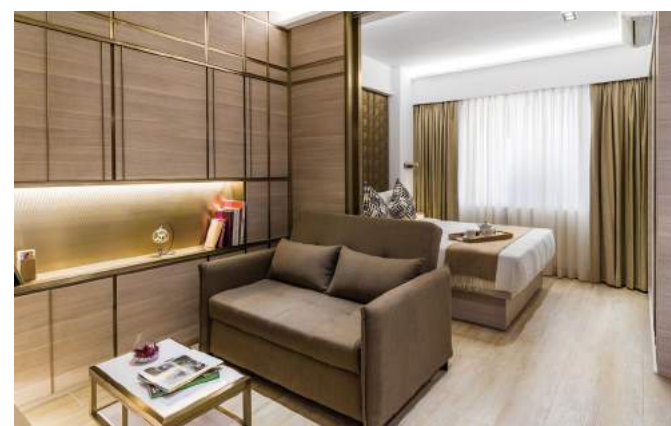
Located at the heart of the vibrant Tsim Sha Tsui, The Humphreys offers comforts and convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as convenient access to transport and facilities.

爵寓位於九龍尖沙咀繁華核心，提供20個設計簡約時尚的開放式、1房及2房單位。單位配置完備的家庭電器及影音組合，住客在此可享愜意舒適的家居環境。

爵寓位於尖沙咀核心地段，附近餐飲設施熱點林立，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

6-6A Humphreys Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon
九龍尖沙咀堪富利士道6-6A號
358 – 575 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
233 – 374 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$26,500 per month 每月由 HK\$26,500起

Cynthia Lo 盧小姐 / Michael Ng 伍先生
+852 8107 0038
cynthialo@sino.com; michaelkng@sino.com
www.thehumphreys.com.hk



Paloma Cove 雍澄海岸

Conveniently situated by Tung Wan on Peng Chau and a mere 8-minute stroll from the Peng Chau Ferry Pier, Paloma Cove comprises ten elegantly-appointed villas. Each villa offers an exclusive space comprising garden, outdoor terrace as well as roof terrace. Paloma Cove is a dream residence of tranquillity, joy and comfort.

雍澄海岸倚傍坪洲東灣，從坪洲碼頭信步8分鐘即可抵達，由10幢別墅構成，每幢別墅連私人花園、露天及有蓋草地，休閒設施一應俱全，寫意空間夢寐以求。嚮往靜謐舒適的生活，雍澄海岸正是您的夢想居所。

8 Ho King Street, Peng Chau
坪洲好景街8號
1,759 – 1,968 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
1,319 – 1,476 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$40,000 per month 每月由 HK\$40,000起

Robert Leung 梁先生 / Eva Wong 黃小姐
+852 8207 7608
robertleung@sino.com; evawong@sino.com
www.palomacove.com.hk



China Hong Kong City 中港城

Located in Canton Road, a vibrant shopping belt of Hong Kong, China Hong Kong City provides five Grade A office towers. It enjoys direct link to the Hong Kong China Ferry Terminal, Tsim Sha Tsui and Austin Stations, connecting the property to other parts of the city and major cities on the Mainland.

中港城座落於尖沙咀廣東道繁盛商業區，提供5幢甲級寫字樓。中港城直駁香港中國客運碼頭，可步行直達港鐵尖沙咀站及柯士甸站，接通各區及內地主要城市，盡佔地利。

33 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀廣東道33號
800 – 24,000 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
800 – 24,000 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$30 per sq ft per month 每月呎租由HK\$30起

William Ho 何先生 / Raymond Lee 李先生
+852 2735 1032 / +852 2735 1011
williamho@sino.com; raymondlee@sino.com
www.chkc.com.hk / www.sino-offices.com



Skyline Tower 宏天廣場

Located in the vibrant commercial hub of Kowloon Bay, Skyline Tower is a Grade A commercial development offering prime office spaces with panoramic sea views. The 39-storey tower provides approximately 900,000 sq ft of space with office sizes ranging from 1,281 sq ft to over 29,100 sq ft for one floor, offering efficient and flexible layouts to users.

宏天廣場矗立於九龍灣商業區，為東九龍全海景甲級商業大廈，坐擁開揚景致。樓高39層，總面積約900,000平方呎，寫字樓面積由1,281平方呎至全層逾29,100平方呎；間格靈活，四正實用。

39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
香港九龍九龍灣宏光道39號
From HK\$25 per sq ft per month 每月呎租由HK\$25起
Janice Lo 勞小姐 / Stephanie Yeung 楊小姐
+852 2132 8321 / +852 2132 8370
janicelo@sino.com; stephanieyeung@sino.com
www.skylinetower.com.hk / www.sino-offices.com



Fun-filled Shopping Experience 滿載購物樂

The **Olympian City** promotion team won the Gold Award of the Best Promotion Campaign category of the Hong Kong Licensing Award 2017 with the 'LEGO® Batman Movie@Olympian City' campaign. The winner has been selected from over 100 entries by a judging panel of nine respected professionals. According to the judges, 'Olympian City attracted visitors through creating attractive scenes, character designs and interactive games, as well as launching goods specially designed for the New Year. All these efforts aroused consumers' interest and achieved a high ROI (return on investment) for the shopping mall'.

奧海城憑「LEGO蝙蝠俠英雄傳臨奧海城」宣傳活動榮獲2017年度香港授權業大獎之最佳授權宣傳活動金獎。奧海城團隊從過百個提名中，獲9位專業評審選為金獎得主。評審團表示「奧海城透過場景設計、角色造型、互動小遊戲等，吸引訪客入場並駐足觀賞，加上特為新年設計的精品刺激消費，讓商場取得理想回報」。



Watch video
of event
觀看活動影片



Creative Digital Marketing 創意數碼營銷

Olympian Kids mobile app was recognised at *Marketing Magazine's* Asia eCommerce Awards 2017 for the first time, with Silver Awards in both 'Best Customer Retention Program' and 'Best App Experience' categories. The app was developed to deliver better shopping experiences and support the establishment of OC STEM Lab, Hong Kong's first STEM learning laboratory in a shopping mall. With seamless features such as 'STEM Level Up Scheme' and 'STEM Mission', the app has been successful in inviting more shoppers to participate in OC STEM Lab activities. In the Asia eCommerce Awards 2018, the app won the Gold Award in 'Best Customer Retention Programme' and the Bronze Award in 'Best App Experience' categories.

奧海城於2017年首次憑Olympian Kids手機應用程式，於《Marketing》雜誌舉辦的亞洲電子商貿大獎榮獲「最佳顧客維繫計劃」及「最佳手機應用程式體驗」銀獎。隨著奧海城成為全港首個設立STEM Lab的商場，Olympian Kids手機應用程式新增多個功能，如「STEM小先鋒升級計劃」及「STEM任務」，方便顧客參加OC STEM Lab的活動，提供最佳的顧客體驗。Olympian Kids手機應用程式於亞洲電子商貿大獎2018再獲殊榮，同時榮獲「最佳顧客維繫計劃」金獎及「最佳手機應用程式體驗」銅獎。



Be Inspired with STEM 多元益智體驗

Olympian City bagged two honours at the Marketing Events Awards 2018. The 'Future Me@Olympian City' Career Lab, winner of Best Event Design-Gold award, offered kids a head-start on workplace experience with a fun setting. The OC STEM Lab won Best Use of Venue-Silver award with its successful utilisation of the shopping mall space and creative venue design.

奧海城最近在Marketing Events Awards 2018獲頒兩項大獎：「未來事務所」憑出色的兒童職業體驗活動獲得Best Event Design金獎，OC STEM Lab則以其精心設計及運用的場地，充分利用商場空間帶來STEM學習體驗而榮獲Best Use of Venue銀獎。



Tai O Heritage Hotel Named One of the World's Best Hotels 大澳文物酒店位列 全球最佳酒店

Tai O Heritage Hotel has been listed among the 'World's Best Hotels' by International Five Star Hotel Standard of the UK. The recognition attests to efforts of the hotel to attain international standards. The 41 awardees of this year have been selected based on their reputation, awards won and efforts in promoting tourism in their home regions.

大澳文物酒店榮獲英國國際五星級酒店評級標準列為「全球最佳酒店」，肯定了大澳文物酒店在提升服務水平的努力。主辦單位按照酒店的信譽、曾獲得的獎項及對推動當地旅遊的貢獻而選出本年41間全球最佳酒店。

Romantic Holiday 浪漫假期

Tai O Heritage Hotel was named one of the top five romantic places in Hong Kong by *Time Out* with its charming architecture and enchanting backdrop of a fishing village. *Time Out* comments that 'the hotel provides an ideal base for couples to explore Tai O's heritage and wild life'.

大澳文物酒店獲《Time Out》雜誌列為香港5大浪漫勝地之一，指酒店「擁有迷人的建築風格及漁村風景，適合情侶共度浪漫假期，探索當地歷史與生態」。

Distinctive Style 別具一格

Tai O Heritage Hotel won two regional awards, namely 'East Asia's Iconic Hotel of the Year' and 'Excellence in Sustainability', at the LeFonti AWARDS® 2018, the first time the hotel received recognitions at the prestigious award. Originated in Milan, LeFonti AWARDS® is one of the world's most authoritative ranking systems covering innovation and leadership. It comprises a scientific committee of LeFonti® alongside a jury of legal, economic, sustainability and financial journalists in over 120 countries worldwide.

大澳文物酒店首度獲得《國際另類投資評論》獎 (LeFonti AWARDS) 評選為「東亞地區年度最特色酒店」及獲頒「東亞地區年度可持續發展優異獎」。《國際另類投資評論》獎為權威排名系統，涵蓋創新與領導市場。大獎評審團包括LeFonti® 科技委員會以及全球120多個國家的法律、經濟、可持續發展與金融記者。



Authentic Hospitality 摯誠款待



The **Pottinger Hong Kong** and **Tai O Heritage Hotel** have both been named ‘Best Hotels in Hong Kong’ in a recent article by *Condé Nast Traveler*. According to the organiser, ‘It’s tough to find a better location than The Pottinger, which honours its namesake heritage street with tasteful contemporary Chinese décor, museum-worthy photography, and destination restaurants and bars’. Meanwhile, Tai O Heritage Hotel’s unique location ‘provides a peek into a fascinating cultural corner known as the Venice of Hong Kong, where colourful fishing cottages sit on stilts above the water’.

中環·石板街酒店及大澳文物酒店同獲《悦游Conde Nast Traveler》雜誌評為全港最佳酒店。文章形容「很難找到比中環·石板街酒店更理想的地點，酒店結合街道歷史、富品味的現代中式韻味及珍藏級的攝影作品，當中的餐廳及酒吧更是獨當一面的熱點。」；大澳文物酒店「位處有香港威尼斯美譽的大澳，讓人一探香港水鄉文化，穿梭於富有濃厚漁村風情的棚屋。」



Read the full article
閱讀全文

Reaching Out for the Stars 星級之選

The **Olympian Hong Kong** has won accolades and listing in prestigious travel guides in 2017:

香港遨凱酒店於2017年榮獲多項國際大獎，備受權威旅遊指南的推崇：

- Elegant Luxury Hotel of the Year, Asia & Australia Awards 2017 by Luxury Travel Guide (豪華旅遊指南2017年度亞洲及澳洲優雅豪華酒店獎)
- Recommended hotel by Hong Kong Louis Vuitton City Guide (路易威登城市指南—香港)
- Regional Winner: Luxury New Hotel (East Asia), 2017 World Luxury Hotel Awards (世界豪華酒店獎2017—東亞區豪華新酒店得獎者)
- Best Luxury Boutique Hotel (Kowloon), 2017 LUX Global Excellence Awards (LUX全球優秀大獎2017最佳豪華精品酒店—九龍區)
- LUX Excellence Award for Client Service, 2017 LUX Global Excellence Awards (LUX全球優秀大獎2017最佳客戶服務獎)



A Caring Heart 關懷為本

The **Fullerton Hotels** in Singapore received the AmCham CARES Award 2018 in recognition of the hotels’ corporate and societal impacts. Established by the American Chamber of Commerce in Singapore (AmCham) in 2016, the award recognises companies in Singapore that have operated with creating long-term economic and social values in mind.

新加坡富麗敦酒店及新加坡富麗敦海灣酒店榮獲美國商會關懷獎，表揚兩間酒店對企業和社會的卓越貢獻。AmCham CARES計劃由新加坡美國商會於2016年發起，旨在鼓勵企業拓展業務時，以創造長期經濟效益和社會價值為宗旨。

A Fresh Point of View 清新視野

A total of 1,562 premises in Hong Kong were honoured by the Environmental Protection Department for Indoor Air Quality Certification in June 2018. Four Sino premises, namely Exchange Tower, Hong Kong Pacific Centre, Skyline Tower and Three Bays, have obtained Excellent Class Certificates while 36 other Sino premises achieved Good Class.

Sino Estates Management Limited and Hong Kong Pacific Centre won the ‘Hanson Supporting Group Award’ and ‘Hanson Outstanding Award’ respectively in the Energy Saving Championship Scheme organised by the Environment Bureau and Electrical & Mechanical Services Department.

環保署於今年6月頒發室內空氣質素檢定證書予1,562個位於香港的物業，信和集團旗下4項物業包括國際交易中心、亞太中心、宏天廣場及Three Bays獲卓越級室內空氣質素認證，另有36項信和物業獲頒良好級認證。

信和物業管理有限公司及亞太中心分別於由環境局及機電工程署合辦的「慳神大比拼中」獲得「踴躍支持團體慳神獎」及「卓越慳神獎」。

Leading the Way 引領業界

The Fullerton Hotels in Singapore were honoured at *DestinAsian Magazine’s* Readers’ Choice Awards 2018. The **Fullerton Bay Hotel Singapore** has been named the ‘Best Hotel in Singapore’ for the fourth consecutive year while **The Fullerton Hotel Singapore** has been listed among the ‘Top 10’ for the second year running. Now in its 13th year, the awards celebrate the best in the travel and hospitality industry as voted by readers and subscribers of *DestinAsian Magazine*, an award-winning travel magazine in the Asia-Pacific region with a readership of 97,071.

在《DestinAsian》雜誌的2018年度讀者之選獎頒獎禮上，新加坡富麗敦海灣酒店連續第4年獲得「新加坡最佳酒店」殊榮，而新加坡富麗敦酒店則連續第2年入選「十佳」類別。《DestinAsian》是亞太區備受推崇的旅遊雜誌，讀者人數達97,071人。其舉辦的讀者之選獎今年已經是第13屆，旨在由讀者和訂閱者票選出旅遊業和酒店業的行業領導者。



Continuous Improvements 不斷求進

Hong Kong Gold Coast Hotel has been named ‘2018 Resort Hotel of the Year’ at the 6th Golden Pearl Award hosted by GHM (Guangdong Hong Kong Macao) Hotel General Managers Society. The Hotel has recently undergone a major enhancement to rejuvenate its offerings for family guests, such as new themed rooms, which are well received by children and families and the reinvigorated facilities. The award is a testament to the efforts of the team to deliver outstanding hospitality.

香港黃金海岸酒店獲粵港澳酒店總經理協會第6屆金珠獎頒發「2018年度度假酒店大獎」。香港黃金海岸酒店近年積極增設適合一家大小的配套，包括特色兒童主題客房及多項大型優化工程，今次獲獎印證了酒店團隊的卓越服務表現。

Strive for Healthier Air 改善空氣質素



The patented City Air Purification System (CAPS), jointly developed by Sino Green and Arup, won Gold Medal at the 46th International Exhibition of Inventions Geneva, the most important specialist event of its kind in the world. Sino Group has become the first developer in Hong Kong to win the international recognition.

信和綠色與奧雅納工程顧問共同研發並取得專利的城市空氣淨化系統於第46屆日內瓦國際發明展榮獲金獎。信和集團成為香港首家獲此國際獎項的發展商。

Digital Strategies 數碼推廣

Sino Hotels’ e-commerce campaigns have been recognised with two awards by *Marketing Magazine*. Sino Hotels is recognised in the Asia eCommerce Awards 2018 with a Gold award in providing the ‘Best E-Commerce – Customer Service’ with its mooncake e-shopping platform that offers seamless and efficient online shopping experience. At MARKies Awards 2018, Sino Hotels won the Bronze award of the ‘Best Idea in Customer Acquisition’ with its commission – an F&B e-coupon selling system with full payment pre-requisite function to secure revenue, and able to generate tactical promotion links for Sino Hotels’ digital marketing and social media campaigns.

信和酒店獲得由《Marketing》雜誌舉辦的兩項電子商貿及客戶服務推廣大獎。首先，信和酒店的月餅網購平台於亞洲電子商貿大獎2018獲頒「最佳電子商貿客戶服務」金獎，表揚這全新平台成功為顧客提供暢通完善、簡單又高效率的網上購物體驗。此外，信和酒店委托建立的餐飲電子商貿系統，於MARKies大獎2018榮獲「客戶增長最佳方案」銅獎。該系統設有全數預付功能，從而保障酒店的營業額。系統同時可讓酒店餐飲部同事訂製切合不同推廣的訂座連結，配合電子及社交媒體推廣活動。

Leading the Way 領導地位

Sino Land Company Limited was named one of the Top 10 Developers in Hong Kong at the BCI Asia Awards 2018. The annual BCI Asia Awards-Top 10 Developers recognises developers across Asia who achieve the greatest aggregate value of projects under construction during the previous calendar year as weighted by the extent of their sustainability and confirmed green building ratings. The award is a testament to the Group's commitment to developing quality projects and creating a greener environment.

信和置業有限公司榮獲BCI Asia頒發2018年度「BCI Asia香港十大地產發展商」殊榮。大獎旨在表揚亞洲地區的發展商，對建築環境的貢獻，為年度盛事。大會根據多項標準評核參選機構於之前1年的表現，包括發展中物業項目的環保認證和價值等。獲環保認證的項目，評分時可獲較高比重。獎項印證集團致力發展優質項目和創造更綠色未來的努力。



Achieving Quality Excellence 追求卓越

The Avenue / Lee Tung Avenue received Merit Award in the Hong Kong Residential (Multiple Buildings) category of the Quality Building Award 2018. Exemplary of Sino Group's commitment to sustainability and environment protection, The Avenue / Lee Tung Avenue is recognised for its extensive landscaping and green features, including heat-insulating rooftops, energy-efficient lighting system, grey water recycling and rainwater harvesting facilities. Greening at the site has also been maximised with vertical green features, resulting in an overall greening ratio of over 25%.

蕭滙／利東街於2018年度「優質建築大獎」之「香港住宅項目（多幢建築物）」組別獲頒優異獎。獎項印證信和集團於可持續發展及環保方面的努力。蕭滙／利東街提供優美園境及多項環保設施，包括天台隔熱系統、高能源效益照明系統、廢水回收裝置及雨水灌溉系統等。連同垂直綠化系統，項目總體綠化比例逾25%。



Managing for Success 管治有道

Sino Land Company Limited received three awards at the 8th Asian Excellence Award – ‘Best Environmental Responsibility’, ‘Best Investor Relations Company’ and ‘Asia's Best CFO (Investor Relations)’. Organised by *Corporate Governance Asia*, a major corporate governance publication of the region, the annual award recognises outstanding corporate management practices. The Group has been honoured at this coveted award for the eighth consecutive year. The Group has also received ‘Best CFO’ award from *FinanceAsia*, a daily online publication and bi-monthly magazine specialising in investment banking, capital markets and corporate finance in Asia Pacific. Winners of this prestigious award were selected by portfolio managers and buy-side analysts from leading corporations in the region.

信和置業有限公司於「第8屆亞洲卓越大獎」榮獲「最佳環境責任」、「最佳投資者關係公司」及「亞洲最佳財務總監（投資者關係）」3項殊榮。每年一度的亞洲卓越大獎由區內著名企業管理刊物《亞洲企業管治》（*Corporate Governance Asia*）舉辦。集團今年為連續第8年獲此項殊榮，努力備受肯定。集團同時獲《*FinanceAsia*》頒發「最佳CFO」獎，《*FinanceAsia*》同時出版每日網上財經新聞及雙月刊，報導亞太地區有關投資銀行、資本市場及企業財經資訊。獎項的獲獎者均由區內著名企業的投資組合經理和分析師投票選出。

In Praise of Nature 園林彰顯自然之美



Five properties of Sino Group were honoured at the Best Landscape Award for Private Property Development 2018, organised by the Leisure and Cultural Services Department. Among the 13 Gold winners of this year are Pacific Palisades, China Hong Kong City, Citywalk, Lee Tung Avenue and Windsor Heights. Pacific Palisades also won the Environmental Efficiency Award, while Gold Coast Piazza, Goodwood Park, Olympian City 3, Park Mediterranean and The Mediterranean received Merit Awards.

Mr Thomas Lau, General Manager (Landscape Architecture) of Sino Group, says, ‘At Sino, we strive to create beautiful and sustainable landscapes and enhance the environmental performance of our properties, through meticulous space planning and energy conservation measures. We are honoured to receive these awards, and will continue our efforts in creating landscaping with sustainability in mind.’

信和集團於由康樂及文化事務署舉辦的「2018最佳園林大獎—私人物業」中榮獲多個獎項。大會今年共頒發13個金獎，信和集團贏得當中5個，包括寶馬山花園、中港城、荃新天地、利東街及寶松苑，而寶馬山花園更同時贏得環保效益獎。此外，黃金海岸商場、Goodwood Park、奧海城3期、逸瓏海滙及逸瓏園則獲優異獎。信和集團發展部園境設計總經理劉志剛先生表示：「集團致力建構優美而可持續發展的園境，透過周詳建築規劃和節能措施，積極改善物業的環保績效。我們很高興獲獎，並當繼續努力，精益求精，發展更多具可持續發展元素的設計。」

Embracing Diversity 擁抱多元

The Royal Pacific Hotel & Towers, City Garden Hotel, Hong Kong Gold Coast Hotel and Island Pacific Hotel received ‘Friendly Employment Award for Inclusive Organisation 2017/18’ in Talent-Wise Employment Charter organised by the Labour and Welfare Bureau. The award recognises employers who provide employment opportunities for physically impaired individuals to unleash their potential, enable self-reliance and build a caring and supportive society for all.

皇家太平洋酒店、城市花園酒店、香港黃金海岸酒店及港島太平洋酒店獲勞工及福利局舉辦的《有能者·聘之約章》頒發「友善聘用獎2017/18」。計劃旨在表揚推動社會共融的企業，鼓勵企業為傷健人士提供就業機會及協助他們發展潛能，自力更生，傳揚共融文化，建立關愛互助的社會。

Consuming Responsibly 取之有道

Sino Land Company Limited and Perfect Green of Best Result Environmental Services Limited have respectively received the ‘Certificate of Excellence – Sustainable Consumption Enterprise Award’ and ‘Certificate of Excellence – Sustainable Product Supplier Award’ from the Business Environment Council (BEC) in recognition of commitment and contribution to sustainability. The two awardees are among the 12 finalists selected by over 3,300 voters in BEC's first public voting scheme running from 28 June to 6 July. Judging criteria included policy, commitment and communication, procurement, continuous improvement and innovation as well as influencing stakeholders.

信和置業及恒毅環衛服務有限公司旗下綠玲瓏分別榮獲商界環保協會（協會）頒發2018年度「支持可持續消費行為企業—優異證書」及「可持續產品供應商—優異證書」，表揚對可持續發展的決心和貢獻。協會於6月28日至7月6日期間首次邀請公眾投票選出表現傑出的企業，逾3,300名公眾人士投票參與，兩間公司晉身最後12強。評審準則包括政策、訊息溝通、採購、持續改善及創新，以及對持份者的影響。



信和集團
Sino Group

11/F-12/F Tsim Sha Tsui Centre, Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

香港九龍梳士巴利道尖沙咀中心11至12樓

+852 2721 8388

www.sino.com

